

FRANSK

Pensumhefte vår 2019

Årsstudium

Bachelorgrad

Mastergrad

Andre emner/perspektivemner

NTNU

Institutt for språk og litteratur

Seksjon for fransk

Innhold:	Side
Bachelornivå	
FRA1102	5
FRA1103	5
FRA1302	6
FRA1401	6
FRA2900	7
Masternivå	
FRA3200	9
FRAN309	9

FRA0501	11

Introduksjon

Dette heftet inneholder korte beskrivelser av emnene som tilbys ved seksjon for fransk våren 2019, samt en oversikt over pensum i hvert enkelt emne.

Informasjon om undervisning og aktiviteter i emnene – inkludert semesterplaner og frister for innlevering av obligatorisk arbeid – vil være tilgjengelig i NTNUs læringsplattform *Blackboard* ved semesterstart. Merk at du må være undervisningsmeldt i et emne for å få tilgang til det i *Blackboard*.

Annen informasjon om emnene ligger i emnebeskrivelsene som er tilgjengelige på NTNUs nettsider.

Obligatorisk aktivitet

De fleste emner i fransk har ulike typer obligatorisk aktivitet. For å få adgang til å avlegge eksamen i et emne, må du ha gjennomført og fått godkjent alle obligatoriske aktiviteter i emnet. Godkjent obligatorisk aktivitet er bare gyldig i det semesteret et emne undervises, og det påfølgende semesteret, med mindre noe annet er angitt i emnebeskrivelsen.

Obligatorisk oppmøte

I enkelte av emnene i fransk er det obligatorisk oppmøte på forelesninger og gruppetimer. Det vil bli foretatt opprop i undervisningen. Dersom du ikke tilfredsstiller kravet til oppmøte, vil du ikke kunne avlegge eksamen i det emnet det gjelder.

Ordbøker

Uansett hvilket emne i fransk du tar, bør du ha ei fransk-fransk (enspråklig) ordbok. I tillegg er det lurt med ei tospråklig ordbok. Vi anbefaler disse ordbøkene:

Enspråklig :

- *Le Petit Robert de la langue française* (Robert)

Tospråklig :

- *Stor fransk-norsk ordbok* (Universitetsforlaget)
- *Fransk blå ordbok. Fransk-norsk /norsk-fransk* (Kunnskapsforlaget)

Le Petit Robert og Kunnskapsforlagets ordbøker finnes også på nett. De er svært enkle å bruke mens man jobber, men du trenger en trykt utgave (papirversjon) på eksamen.

Ordbok på eksamen

Følgende ordbøker er godkjent til bruk under skriftlig eksamen (skoleeksamen):

- *Le Petit Robert de la langue française* (Robert) eller tidligere versjoner av denne, så som *Le nouveau Petit Robert*
- *Le Robert Micro* (Robert)
- *Le Robert Micro Poche* (Robert)
- *Le Robert Pratique* (Robert)

Tospråklige ordbøker er ikke tillatt under eksamen, med mindre noe annet er oppgitt.

Bachelornivå

FRA1102 Litteraturhistorie og litterær analyse

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: Trude Kolderup (trude.kolderup@ntnu.no)

Faglig innhold

Fransk litteraturhistorie i sine ulike epoker fra 1500-tallet til i dag vil bli gjennomgått og eksemplifisert gjennom analyse av et utvalg litterære tekster.

Pensum

I) Litterære verk:

- Marivaux, *Le Triomphe de l'amour* (1998). Édition d'Henri Coulet. Paris. Gallimard.
- Korttekster/dikt som legges ut på *Blackboard*

II) Litteraturhistorie

- Aukrust, Kolderup, Uvsløkk (2019). *Nytten og gleden. En innføring i fransk litteraturhistorie*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Eterstein, C. (2011), *La littérature française de A à Z*. Paris: Eterstein/ Hatier.

FRA1103 Tekst og metode 2

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig: Charles Aubry

Faglærere

Charles Aubry (charles.aubry@stfk.no)

Camille Wittke Sayous

Faglig innhold

Emnet har to komponenter: litteratur og språk. Emnet vil ta for seg et utvalg nyere fransk litteratur. I språkdelen ser vi på tempussemantikk og andre mekanismer for koherens i tekst.

Det vil bli lagt vekt på øvelser i skriftlig og muntlig fransk.

Pensum

- Helland, H. P. (2006). *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks og semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Øvrig pensum deles ut i undervisningen.

FRA1302 Grammatikk og fonologi

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig: Kjersti Faldet Listhaug (kjersti.listhaug@ntnu.no)

Faglærere

Kjersti Faldet Listhaug

Nelly Foucher Stenklov (nelly.stenklov@ntnu.no)

Sophie Vauclin (sophie.vauclin@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet bygger på FRA1200, men har en mer teoretisk innretning. Sentrale deler av fransk grammatikk blir behandlet. Det blir lagt vekt på form og betydning knyttet til fransk setningsstruktur. Sentrale deler av fransk fonetikk/fonologi vil også bli gjennomgått.

Pensum:

- Helland, H. P. (2006). *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks og semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
 - Utvalgte kapitler
- Girard, F. et Lyche C. S. (2007). *Phonétique et phonologie du français*. Oslo: Universitetsforlaget.

Obligatorisk oppmøte

I FRA1302 er det krav om at man har minimum 80% oppmøte på undervisning (forelesninger og gruppetimer) for at man skal få anledning til å ta eksamen.

Obligatorisk aktivitet

For å få gå opp til eksamen, må du ha gjennomført de obligatoriske arbeidskravene.

1 hjemmeoppgave i fonetikk/fonologi

1 hjemmeoppgave i grammatikk

Oppgavene deles ut og skal leveres inn på *Blackboard* innen de oppgitte fristene. Oppgavene skal skrives på fransk.

FRA1401 Frankrike etter 1945

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: George Chabert (george.chabert@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet tar for seg nyere fransk historie, geografi og samfunnskunnskap.

Pensum

Barrière, F.-P. (2013). *La France au XXe siècle*. Paris: Hachette.

FRA2900 Bacheloroppgaven

(15 studiepoeng)

Emneansvarlig: Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglærere/veiledere:

Kjersti Faldet Listhaug (kjersti.listhaug@ntnu.no)

Priscilla Ringrose (priscilla.ringrose@ntnu.no)

Trude Kolderup (trude.kolderup@ntnu.no)

Nelly Foucher Stenklov (nelly.stenklov@ntnu.no)

George Chabert (george.chabert@ntnu.no)

Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglig innhold

Bacheloroppgaven skal skrives på fransk innenfor en av fagets tre disipliner, eller behandle et tverrdisiplinært emne. Studenten skal utvikle sin ferdighet i fransk og opparbeide tekst- og skriveforståelse. Emnet gir innsikt i informasjonsbearbeiding, innsamling av empiri, samt vurdering av forskning og metode innen et faglig relevant tema.

Obligatoriske aktiviteter

Problemstilling

Prosjektskisse

Bibliografi

Muntlig presentasjon av oppgaven

Muntlig presentasjon gjennomføres felles for alle studentene. Strukturert tilbakemelding på presentasjonene til medstudentene er en del av arbeidskravet.

Undervisning

Undervisninga består av et felles seminar som tar for seg skriveprosess, teori og metode, formelle krav til bacheloroppgaven og referering. Seminaret omfatter også et kurs i bruk av referansehåndteringsverktøy.

I tillegg gis det individuell veiledning på bacheloroppgaven.

Pensum: Se emnesiden på *Blackboard*

Masternivå

FRA3200 Fransk litteratur og samfunn

(7.5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglærer: Priscilla Ringrose (priscilla.ringrose@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet gir innsikt i litteraturens plass i det franske samfunnet. Studenten leser et utvalg franske litterære tekster. Momenter som tekstenes kultur- og litteraturhistoriske kontekst, idéinnhold og genremessige tilhørighet vil stå sentralt. Emnet legger samtidig vekt på fagkritisk refleksjon.

Pensum

Djebar, A. (1985). *L'Amour, la fantasia*. Paris: Albin Michel

Sattouf, R. (2014-2015). *L'Arabe du futur 1-2*. Paris: Allary Éditions.

Anbefalte teoritekster og sekundærlitteratur vil bli delt på *Blackboard*.

FRAN309 Grammatikk og oversettelse/oversettelsesteori

(15 studiepoeng)

Emnet undervises i samarbeid med universitetet i Bergen (UiB).

Emneansvarlig

Kjersti Faldet Listhaug (kjersti.listhaug@ntnu.no) er kontaktperson ved NTNU.

Emneansvar ved UiB: Øyvind Gjerstad (Oyvind.Gjerstad@uib.no) er kontaktperson ved UiB.

Faglig innhold

- Fransk grammatikk
- Oversettelse norsk-fransk/fransk-norsk
- Oversettelsesteori

Arbeidet med grammatikk, oversettelsesteori og praktiske oversettelsesøvelser skal gi studentene større innsikt og kompetanse i moderne fransk språk.

For mer informasjon om emnet, se nettsidene til UiB: <http://www.uib.no/emne/FRAN309>

Pensum

- Riegel, M. (2004). *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF.
- Kompendium med tekster som skal oversettes

Andre emner

FRA0501 Fransk 1

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: Camille Wittke Sayous

Faglig innhold

Emnet gir en innføring i fransk allmennspråk med vekt på uttale, lytteforståelse, grunnleggende grammatikk og skriftlige øvelser. Emnet gir også innblikk i fransk kultur og samfunnsliv gjennom tekststudium og samtale.

Pensum:

- Lopes M-J & Le Bougnec J-M, (2014). *Totem 1, méthode de Français*. Paris: Hachette
- Lopes M-J & Le Bougnec J-M, (2014). *Totem 1, Cahier d'activités*. Paris: Hachette